



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,  
de la conservation de la nature,  
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 15 DÉCEMBRE 2009**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 15 DECEMBER 2009**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	5
- de M. Vincent De Wolf	5
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "le premier bilan de l'obligation du tri et du dépôt du verre en bulles".	
- de M. Didier Gosuin	5
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "le conflit social à l'Agence Bruxelles-Propreté à la suite des politiques de recrutement et du non-respect du mémorandum 2009".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Emir Kir, secrétaire d'État, M. Didier Gosuin.</i>	7
QUESTIONS ORALES	12
- de M. Philippe Pivin	13
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	

**INHOUD**

INTERPELLATIES	5
- van de heer Vincent De Wolf	5
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "de eerste balans van de verplichting om glas te sorteren en in de glasbollen te deponeren".	
- van de heer Didier Gosuin	5
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "het sociaal conflict bij het Agentschap Net Brussel ten gevolge van het aanwervingsbeleid en het niet naleven van het memorandum 2009".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Emir Kir, staatssecretaris, de heer Didier Gosuin.</i>	7
MONDELINGE VRAGEN	12
- van de heer Philippe Pivin	13
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	

---

concernant "la propreté et l'insuffisance de toilettes publiques en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het gebrek aan openbare toiletten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de Mme Julie de Grootte	16	- van mevrouw Julie de Grootte	16
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le tri sélectif effectué par Bruxelles-Propreté".		betreffende "de afvalsortering bij Net Brussel".	
- de M. Mohamed Daïf	20	- van de heer Mohamed Daïf	20
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "les dispositions d'organisation de la fête du sacrifice Aïd El Adha".		betreffende "de maatregelen voor de organisatie van het offerfeest Aïd El Adha".	
- de M. Vincent De Wolf	22	- van de heer Vincent De Wolf	22
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le centre de tri à Forest".		betreffende "het sorteercentrum in Vorst".	

---

*Présidence : Mme Béatrice Fraiteur, vice-présidente.  
Voorzitterschap: mevrouw Béatrice Fraiteur, ondervoorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "le premier bilan de l'obligation du tri et du dépôt du verre en bulles".**

**Mme la présidente.-** En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

### INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "le conflit social à l'Agence Bruxelles-Propreté à la suite des politiques de recrutement et du non-respect du mémorandum 2009".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de eerste balans van de verplichting om glas te sorteren en in de glasbollen te deponeren".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "het sociaal conflict bij het Agentschap Net Brussel ten gevolge van het aanwervingsbeleid en het niet naleven van het memorandum 2009".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**M. Didier Gosuin.-** Le climat social au sein de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) se dégrade. J'en veux pour preuve les réactions d'un syndicat quant à la façon dont le mémorandum signé le 2 mars 2009 n'a pas été suivi d'effets.

Un autre clignotant concerne la politique des ressources humaines. Votre cabinet a souhaité engager en qualité d'experts MM. Jurisse et Jacques, respectivement directeur général et directeur des ressources humaines honoraires de l'ABP. Selon les uns, ils doivent vous encadrer ; selon les autres, ils doivent encadrer le directeur actuel, qui est votre ancien chef de cabinet.

Quoi qu'il en soit, la venue de ces deux personnes - dont je respecte par ailleurs les qualités professionnelles - traduit bien le fait que vous devez reprendre en main une situation sociale qui risque de tourner au vinaigre.

Je crains que ces relations soient ambiguës. Je vois difficilement un ancien directeur se retrouver côte à côte avec un nouveau lors des négociations. Cela aidera peut-être à trouver une solution, je l'espère en tout cas, mais cela risque aussi d'amener beaucoup de crispations dans le chef du directeur général actuel, en termes de légitimité. C'est comme si vous m'aviez pris comme expert. Cela poserait un problème de crédibilité.

J'ai entendu les syndicats dire que MM. Jurisse et Jacques étaient les plus à même de ramener un climat correct dans l'entreprise. Cela signifie également que cela ne va pas bien actuellement. Pourriez-vous faire le point sur ce conflit ? Un préavis de grève a-t-il été déposé à titre conservatoire ? Où en êtes-vous dans le mémorandum signé en mars ?

Quels sont les rôles précis de MM. Jurisse et Jacques ? Si M. Jurisse a été affecté à la sensibilisation dans les écoles, je ne vois pas où est le problème. Mais je ne suis pas certain qu'il sera là pour dire où placer les poubelles dans les avenues. Ses compétences vont au-delà. Quels sont les rôles respectifs de ces anciens directeurs ? Ne craignez-vous pas les conflits, la dévalorisation, la délégitimation de l'actuel directeur ?

Je voudrais aussi vous rappeler que l'ABP fonctionne bien depuis quinze ou vingt ans et a pu éviter les conflits sociaux, quels que soient ses

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Het sociale klimaat bij het Agentschap Net Brussel gaat erop achteruit. Een vakbond had kritiek op het feit dat het memorandum van 2 maart 2009 dode letter blijft.*

*Er stelt zich een probleem met het personeelsbeleid. Uw kabinet wou de heren Jurisse en Jacques, respectievelijk de voormalige algemene directeur en de voormalige personeelsdirecteur, als deskundigen laten optreden. Volgens sommigen moeten ze u adviseren, anderen beweren dat ze de huidige directeur moeten begeleiden.*

*Wat er ook van zij, alles wijst erop dat u maatregelen moet treffen om te vermijden dat het sociale klimaat ontspoord.*

*Volgens de vakbonden zijn de heren Jurisse en Jacques het best in staat om het klimaat binnen het bedrijf te herstellen. Kunt u een stand van zaken over het conflict geven? Is er een stakingsaanzegging ingediend? Hoe zit het met het memorandum dat in maart is ondertekend?*

*Wat zal de exacte rol van de heren Jurisse en Jacques zijn? Vreest u niet dat dit tot conflicten zal leiden en de legitimiteit en geloofwaardigheid van de huidige directeur zal ondermijnen?*

*Het Agentschap Net Brussel functioneert al vijftien of twintig jaar goed en heeft tot dusver alle sociale conflicten kunnen vermijden. Dat is ongetwijfeld de verdienste van het management van het Agentschap Net Brussel, want de politiek zorgt zelden zelf voor een oplossing en beperkt zich tot het verlenen van faciliteiten om onderhandelingen tot een goed einde te brengen.*

*U hebt het personeelskader sterk uitgebreid en ingenieurs, inspecteurs enzovoort aangeworven, die allemaal kantoren, dienstwagens enzovoort krijgen. Een aantal belangrijke personeelsleden gingen met pensioen en u had blijkbaar meerdere nieuwe mensen nodig om even efficiënt te kunnen blijven werken.*

*Ik zou willen dat u me eerlijk inlicht over de gang van zaken en zich niet achter drogredenen verstoopt.*

*Zal het bijkomende personeel voor uw kabinet een hele regeerperiode lang blijven, of helpen die*

responsables politiques, M. Hotyat, moi-même, ou vous. Sans doute cela tient-il à la personnalité des hauts fonctionnaires qui la gèrent, car - restons modestes - c'est rarement le fait du politique, dont le rôle est de donner les moyens pour pouvoir réussir une négociation.

Pour faire face au départ de ces deux formats, vous avez augmenté le cadre de manière significative. Vous avez étoffé les niveaux 1, créé des ingénieurs, des inspecteurs généraux, à qui vous avez donné le confort de leur fonction : bureaux, voitures, secrétariat, etc. Vous avez, à mon sens, augmenté le cadre parce que de fortes personnalités prenaient leur pension et qu'il fallait sans doute remplacer chacune d'elle par plusieurs personnes pour obtenir la même efficacité.

Je voudrais que vous teniez le langage de la vérité. Au parlement, on a peu l'occasion de s'exprimer, et lorsqu'on s'exprime, on entend parfois le gouvernement refuser de donner de vraies réponses, ou dire le contraire de la vérité. Nous voudrions être tenus informés de ce qui se passe, de l'état du mémorandum, de vos options.

Les engagements que vous faites dans votre cabinet sont-ils pour la durée de votre législature, ou sont-ils destinés à passer un mauvais cap et vous aider à trouver une solution ? Comment, puisque le directeur général est là, allez-vous faire pour que le courant repasse correctement entre celui que vous avez tout récemment désigné et les membres du personnel ?

#### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.-** Concernant le mémorandum, je tiens tout d'abord à préciser qu'il a été signé entre l'Agence Bruxelles-Propreté et les syndicats le 15 octobre dernier. Sans doute faisiez-vous allusion à un autre document, mais qui n'était pas un mémorandum.

Le mémorandum dont il est question porte sur divers points dont certains, comme le changement des procédures de recours lors d'avertissement ou l'engagement de 20 personnes pour l'entretien des

*mensen u gewoon een tijdje tot u een goede oplossing hebt? Hoe zult u ervoor zorgen dat de relatie tussen de algemene directeur en het personeel normaliseert?*

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).-** Het memorandum werd op 15 oktober jongstleden door het Agentschap Net Brussel en de vakbonden ondertekend. Ik vermoed dus dat u naar een ander document verwijst.

*Het memorandum heeft betrekking op diverse punten. De uitvoering van sommige punten, zoals de wijziging van de beroepsprocedures bij waarschuwingen en de aanwerving van 20 personen voor het onderhoud van de remises, zal enige tijd*

locaux des dépôts, nécessitent un peu de temps avant de pouvoir être exécutés. Pour le reste, la majorité des autres points concerne des aménagements du règlement de travail.

Ce dernier avait été approuvé fin 2008 et, dans le cadre de l'aménagement des règlements de travail, des projets de texte ont déjà été soumis aux syndicats début novembre et ont fait l'objet d'un examen lors de la concertation sociale fin novembre. Soyez dès lors rassuré : le protocole d'accord est en cours d'exécution.

Concernant le dépôt récurrent de préavis de grève, même s'il est vrai que le SLP a réactivé le 27 novembre le préavis déposé en mars 2009, le dialogue social n'a toutefois jamais été rompu et ce préavis n'a jamais été mis en vigueur. À ce sujet, la direction générale m'a informé de sa surprise quant à cette réactivation étant donné que, à la demande de la même organisation syndicale, l'ensemble des revendications avait été mis à l'ordre du jour de la réunion de concertation sociale se déroulant quelques jours plus tard. Cette démarche du syndicat était donc quelque peu étonnante.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de cadres, il faut savoir que l'Agence Bruxelles-Propreté totalise moins de 40 "niveau 1" (travailleurs disposant d'un diplôme universitaire) sur les 2.200 travailleurs qu'elle compte en son sein, ce qui en fait l'une des administrations régionales comptant le moins d'universitaires, alors même que la problématique de la gestion des déchets s'est fortement complexifiée, tant sur les plans environnemental que social ou économique.

Sur la base de ce postulat, une révision du cadre organique a été opérée lors de la précédente législature, laquelle s'est traduite par une augmentation du nombre d'emplois statutaires sur l'ensemble des niveaux.

Au niveau du management, deux postes supplémentaires d'inspecteur général ont été créés, ce qui laisse néanmoins un encadrement plutôt réduit en comparaison avec d'autres institutions régionales. La création de ces nouveaux postes était devenue indispensable, notamment pour prendre en charge la gestion des filiales de traitement de l'Agence ou sa politique commerciale.

*vergen.*

*De meeste punten hebben echter betrekking op de aanpassing van het arbeidsreglement dat in 2008 werd goedgekeurd. Die aanpassingen werden begin november aan de vakbonden voorgelegd en eind november op het sociaal overleg onderzocht. Er wordt dus uitvoering gegeven aan het protocol-akkoord.*

*De sociale dialoog is nooit onderbroken. Het VSOA reactiveerde op 27 november de stakings-aanzegging van maart 2009, maar heeft die uiteindelijk nooit uitgevoerd. De algeme directie was overigens zeer verbaasd over die reactivering, aangezien op verzoek van diezelfde vakbonds-organisatie, alle eisen enkele dagen later op de agenda van het overlegcomité werden geplaatst.*

*Wat de verhoging van het aantal kaderleden betreft, wil ik erop wijzen dat Net Brussel minder dan 40 personeelsleden van niveau 1 telt op een totaal van 2.200 werknemers, terwijl het afval-beheer alsmäär complexer wordt, zowel op milieuvlak als op sociaal en economisch vlak.*

*Daarom werd tijdens de vorige legislatuur de personeelsformatie herzien, wat tot een stijging van het aantal vastbenoemden op alle niveaus heeft geleid.*

*Op managementsniveau werden twee bijkomende functies van inspecteur-generaal gecreëerd voor het beheer van de afvalverwerkingskanalen en het handelsbeleid van het Agentschap. Die procedure heeft eveneens interne bevorderingen mogelijk gemaakt. Dat is een positief signaal voor alle personeelsleden.*

*Daarnaast zijn er examens uitgeschreven voor de aanwerving van operationeel personeel (werk-mannen van openbare reinheid, ploegbazen en opzichters). Begin januari zullen een vijftiental opzichters in de verschillende sectoren aan het werk gaan. Het ging om bevorderingsexamens die open stonden voor de huidige ploegbazen.*

*De uitbreiding van het personeelsbestand van vorig jaar is volgens ons een kwestie van goed beheer van een overheidsbedrijf.*

*We zijn ons ervan bewust dat vuilnismannen zware lichamelijke arbeid verrichten en zijn uiteraard*



Enfin, il est important de signaler que cette procédure a également permis la promotion d'agents ayant fait leur carrière à Bruxelles-Propreté, ce qui me semble être un signal positif pour l'ensemble du personnel.

En outre, je tiens à souligner le fait que, parallèlement au renforcement du personnel d'encadrement, de nouveaux examens ont été ouverts pour recruter du personnel opérationnel (ouvriers de la propreté publique, brigadiers et surveillants). À ce sujet, ce ne sont pas moins d'une quinzaine de surveillants qui intégreront les différents secteurs de l'Agence au début du mois de janvier (il s'agissait d'examens de promotion ouverts aux actuels brigadiers).

Dès lors, la révision du cadre organique opérée l'année dernière nous semble relever de la bonne gestion d'une entreprise publique.

À propos du poids de charge, nous sommes conscients de la pénibilité physique du métier de chargeur, et bien entendu soucieux de la santé de chaque travailleur de l'Agence. Il semble néanmoins que je ne dispose pas des mêmes informations que vous à ce sujet. D'après celles qui m'ont été données, le poids moyen du sac bleu aurait diminué significativement à la suite de l'interdiction d'y déposer du verre. Quant au sac d'ordures ménagères, son poids moyen aurait également tendance à diminuer, selon les études menées par l'Agence.

La difficulté pour les travailleurs de prendre leurs congés fractionnés est un point qui, à ma connaissance, n'a jamais été mis à l'ordre du jour des concertations sociales. Si tel devait être le cas, j'imaginerai qu'un dialogue serait ouvert à ce sujet.

Enfin, en ce qui concerne le recrutement à mon cabinet de MM. Jacques et Jurisse, que vous avez bien connus, je vous remercie pour vos louanges à leur égard. Je ne tiens pas à alimenter la polémique. Ce sont MM. Jurisse et Jacques qui m'ont demandé de venir prêter main-forte au cabinet. En aucune manière n'est remis en cause le directeur général de l'Agence, qui a passé les concours et qui a été primé dans ce cadre.

Notre objectif était d'avoir, un jour par semaine, l'aide de personnes de la qualité de Michel Jurisse et d'André Jacques, parce que nous sommes

*begaan met hun gezondheid. Blijkbaar verschilt uw informatie echter van de mijne. Volgens de laatste gegevens is het gewicht van de blauwe zakken aanzienlijk gedaald sinds het verboden is om er glas in te stoppen. Volgens het Agentschap Net Brussel daalt ook het gemiddelde gewicht van de witte zakken.*

*De problemen van de werknemers om vakantie te nemen zijn volgens mij nooit ter sprake gekomen tijdens het sociaal overleg. Als er werkelijk een probleem was geweest, zou dat toch gebeurd zijn?*

*De heren Jurisse en Jacques hebben zelf voorgesteld om een handje te komen helpen op mijn kabinet. De rol van de algemene directeur wordt gezinszins in vraag gesteld.*

*De bedoeling was dat de heren Jurisse en Jacques een dag per week zouden komen helpen in mijn kabinet. We zijn immers bezig met een aantal belangrijke maatregelen en kunnen hun advies goed gebruiken.*

*Ook op het gebied van duurzame ontwikkeling (compostering, recycling enzovoort) komt hun expertise goed van pas.*

*U moet dat niet zien als een geringschatting van de directie of de bevoegde staatssecretaris. Ik heb goed samengewerkt en ben van plan om dat te blijven doen.*

occupés à mettre en oeuvre des politiques importantes, comme l'obligation du tri, qui nécessitent de recevoir des conseils précieux.

L'essor de nos politiques de développement durable demande également l'aide de ces experts. Nous avons initié au cours de la législature passée des projets importants, qu'il va falloir mettre en oeuvre. Il s'agit de la biométhanisation, des projets de réutilisation et de recyclage des encombrants.

Il ne faut pas voir là une remise en question de la direction générale de l'Agence, ou une manière d'encadrer le secrétaire d'État. Je pense que ce dernier a travaillé en bonne intelligence avec toutes ces personnes, et qu'il continuera à le faire.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Les pensionnés sont en général très compétents. Néanmoins, il n'est pas possible de réintégrer dans les cabinets tous ceux qui sont pensionnés, malgré leurs compétences. Vous avez probablement besoin de ces personnes pour gérer certains problèmes, et vous contournez l'obstacle.

Le problème n'en reste pas moins indéniable. En effet, le document de mars 2009 que j'ai cité précédemment, qui était l'œuvre de MM. Jurisse et Jacques, a été tout récemment sérieusement remis en question par une note que j'ai pu obtenir auprès de votre administration. Cette note, datée de novembre, remet en cause ce qui avait été conclu en mars 2009 au niveau de la prime de productivité.

D'autres propositions sont aujourd'hui sur la table que celles qui avaient été signées par l'ensemble des syndicats. C'est pour le moins maladroit, d'autant plus que le dossier est encore frais. En réalité, les primes de productivité existent toujours, mais ne portent plus sur des aspects liés à l'absentéisme, à la participation à des formations, etc. Aujourd'hui, ces propositions sont relatives à l'optimalisation de la gestion des bâtiments ou du charroi, à la conduite défensive, voire à l'augmentation des recettes commerciales.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.-** J'ignore de quel document vous parlez, mais la discussion a eu lieu en concertation sociale et cette question est en

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Gepensioneerden zijn in het algemeen erg bekwaam. Maar daarom moeten ze toch niet allemaal een plaats krijgen in een kabinet!*

*Het document van maart 2009 van de hand van de heer Jurisse en de heer Jacques werd onlangs aan de kaak gesteld door een nota uit november, die uw administratie me heeft laten inkijken. In deze recente nota wordt de productiviteitspremie in vraag gesteld.*

*Aangezien de afspraken met de vakbonden niet lang geleden tot stand kwamen, is het op zijn minst gezegd onhandig nieuwe voorstellen de ronde te laten doen. De productiviteitspremie bestaat in feite nog altijd, maar is niet langer gebaseerd op de aanwezigheid van de werknemer, dan wel op een beter beheer van de gebouwen, op eco-driving, op een stijging van de inkomsten, enzovoort.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik weet niet over welk document u het hebt, maar het overleg met de sociale partners is*

pas de être réglée. Nous assurerons le travail le 25 décembre et le 1er janvier, et nous sommes sur le point de parvenir à un accord.

**M. Didier Gosuin.**- Vous voulez dire que j'invente et que le nouveau directeur n'a pas fait de contre-propositions ?

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Non. Je veux dire qu'il m'est difficile de réagir à un document dont je n'ai pas connaissance.

Il me revient par contre que l'accord intervenu entre la direction générale de l'Agence, le cabinet et les syndicats, en vue d'assurer un service de nettoyage et de collecte de déchets les jours fériés, est remis en cause. Nous cherchons actuellement une solution permettant d'assurer un service les jours fériés, moyennant une prime.

**M. Didier Gosuin.**- Il ne s'agit pas d'un texte que j'ai inventé. Selon celui-ci, "la direction propose de supprimer les primes suivantes : la prime de satisfaction, la prime de contrôle conjoint, la prime tonnage sélectif, la prime formation économie sécurité, la prime participation à un ou des programmes de formation, la prime personnelle relais informatique, la prime adaptation...". Cette note émane bien de votre administration.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- J'ignore de quelle note il s'agit.

**M. Didier Gosuin.**- Je ne me permettrai pas de la diffuser, car je n'ai pas pour intention de troubler le climat social de l'entreprise.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Je ne mets pas en doute ce que vous déclarez. Je n'ai simplement pas connaissance de ce document.

**M. Didier Gosuin.**- Cette situation est pour le moins inquiétante.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Je ne dispose pas de ce document, mais je suis informé de la situation relative à la concertation avec les syndicats. Je suis comme vous soucieux de la continuité du service.

Il s'agit principalement d'une question mise à l'ordre du jour entre la direction et les syndicats concernant le travail au cours des jours fériés.

*op goede weg. Op 25 december en op 1 januari zal de dienstverlening gewaarborgd zijn. Het akkoord daarover is bijna afgerond.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Dat de nieuwe directeur tegenvoorstellen heeft gedaan, heb ik toch niet uitgevonden?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *U moet begrijpen dat ik niets kan zeggen over een document waar ik geen weet van heb.*

*Voor de in vraag gestelde vuilnisophaling op verlofdagen zoeken we momenteel naar een oplossing: de dienstverlening zou worden gewaarborgd door een premie in te voeren.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Volgens deze tekst van uw administratie, wil de directie de volgende premies afschaffen: de tevredenheidspremie, de premie voor gezamenlijke controle, de premie voor geselecteerd gewicht, de premie voor deelname aan opleidingsprogramma's, enzovoort.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik ken deze nota niet.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Ik zal ze niet verspreiden om het sociale klimaat in de onderneming niet te vertroebelen.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik geloof u wel, maar ik ken dit document niet.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Dit is zorgwekkend.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Net als u wil ik dat de continuïteit van de dienst gewaarborgd blijft. De directie en de vakbonden moeten het eens geraken over het werk tijdens de feestdagen, maar de Brusselaars zullen zeker over een dienst beschikken met Kerstmis en Nieuwjaar.*

Cette question a fait vraisemblablement l'objet de lectures divergentes. Je puis toutefois vous assurer que la situation se décante et que les Bruxellois disposeront d'un service à Noël et au Nouvel An.

**M. Didier Gosuin.**- Vous ne remettez pas en cause le protocole de mars sur les primes de productivité ?

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- J'ai rencontré les organisations syndicales au mois de septembre. L'ABP a validé une série de demandes portées en début d'année. Ce protocole ne sera pas remis en question.

**M. Didier Gosuin.**- Qu'en est-il des primes de productivité ?

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Elles ne seront pas non plus remises en question.

**M. Didier Gosuin.**- Je vous remercie pour votre réponse. Je resterai attentif à l'évolution de la situation. Il importe que l'on restaure le climat social qui a toujours été la règle, quelles que soient les majorités. Il y va du service à la population et d'un personnel qui effectue, par tous les temps, un travail remarquable, comme vous l'avez d'ailleurs souligné, sans nécessairement être bien payé. Il mérite une attention particulière.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Vous avez raison, même si je ne vais pas ici rendre hommage à tous les travailleurs, bien que ceux-ci collectent six tonnes de déchets par jour, et ceci pendant toute l'année. Pendant vingt ans, le climat social a été maintenu dans cette entreprise. On n'a jamais rencontré de situation pareille à celle de Naples à Bruxelles. Il convient de préserver cette approche du travail.

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *U zult het protocol van maart over de productiviteitspremies niet op losse schroeven zetten?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Neen. Ik heb de vakbonden ontmoet in september en Net Brussel heeft een aantal wijzigingen die zij vroegen, goedgekeurd. Ze gaan in begin 2010.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *En de productiviteitspremies?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Die blijven behouden.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *We moeten het sociale klimaat herstellen. Het personeel levert uitstekend werk ten dienste van de bevolking en wordt niet altijd goed betaald. Dat verdient een bijzondere aandacht.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Inderdaad. Het sociale klimaat is twintig jaar goed gebleven. Napolitaanse toestanden hebben we hier nog niet meegemaakt. Dat moeten we zo houden.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "la propreté et l'insuffisance de toilettes publiques en Région de Bruxelles-Capitale".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** Ma question porte sur une délicate question en matière de propreté publique, puisqu'elle a trait aux dispositifs existants, ou inexistantes, en matière de toilettes publiques. Cette préoccupation concerne d'abord les parents en balade avec leurs jeunes enfants, les seniors qui sont bien portants ou les personnes à mobilité réduite, soit d'après un récent article, environ 30% de la population bruxelloise. En règle générale cependant, tout le monde peut être concerné.

Après l'épisode des toilettes payées à prix d'or - 125.000 euros pièce -, inaugurées puis fermées sous la précédente législature parce qu'elles n'étaient pas conformes aux règles d'hygiène en vigueur, j'ai lu que certaines communes prennent leurs responsabilités en rénovant des installations, qu'il s'agisse d'urinoirs publics ou de toilettes publiques. Comme vous le savez, ces travaux exigent un investissement financier important.

À Bruxelles, on ne compte plus les parkings, rues, impasses, murs privés, qui sont salis par cette malpropreté. Nous en avons un très bel exemple à peine sortis de l'enceinte de ce parlement !

Si de nombreux cas sont dus au simple irrespect de l'espace public, il est certain que le manque de toilettes publiques en Région bruxelloise favorise de tels dépôts sauvages. Je ne suis cependant pas d'avis qu'il faille couvrir dorénavant tous les murs de Bruxelles de plaques obliques éclaboussantes pour voir notre Région plus propre et plus à l'abri de tels agissements.

Un nouveau contrat d'entretien a-t-il été conclu

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "het gebrek aan openbare toiletten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *Ik wil het hebben over het gebrek aan openbare toiletten. Dat is een groot gemis voor ouders met kleine kinderen en bejaarden, of ongeveer 30% van de bevolking.*

*Tijdens de vorige regeerperiode zijn er een aantal peperdure toiletten geïnstalleerd. Ze kosten 125.000 euro per stuk en worden al niet meer gebruikt omdat ze niet beantwoorden aan de hygiënenormen. Sommige gemeenten nemen hun verantwoordelijkheid en plaatsen zelf openbare toiletten.*

*In Brussel loopt het wildplassen de spuigaten uit. Vaak is het de schuld van mensen die geen respect hebben voor de openbare ruimte, maar ook het gebrek aan openbare toiletten speelt een rol. Het is toch niet de bedoeling dat er aan elke Brusselse muur een schuine plaat wordt gemonteerd om wildplassers tegen te houden?*

*Hebt u een nieuw onderhoudscontract afgesloten met het bedrijf dat de drie openbare toiletten in 2007 heeft geleverd? Zijn er nog andere toiletten aangekondigd?*

*Hebt u een overzicht van de openbare toiletten in Brussel? Hoeveel openbare toiletten werden respectievelijk door het Brussels Gewest en door de gemeenten geplaatst? Wat is de jaarlijkse kostprijs? Overweegt u steunmaatregelen voor de gemeenten?*

*Komen er extra openbare toiletten?*

avec la société qui a fourni les trois toilettes publiques achetées en 2007, et qui avaient été placées à l'époque porte de Hal, parc Roi Baudouin et parc de Laeken ? D'autres toilettes de ce type ont-elles été achetées depuis 2007 ? Si oui, à quel prix ?

Avez-vous effectué un recensement des installations de toilettes publiques sur le territoire bruxellois ? Si oui, quelle est la répartition Région/communes de ces installations ? Pouvez-vous en préciser le coût annuel actuel pour la Région ? Avez-vous envisagé des modalités pour soutenir les communes dans ce domaine ?

Enfin, comptez-vous augmenter le nombre de toilettes publiques en Région bruxelloise ? Si oui, dans quel délai et à quels endroits ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Il s'agit là d'une préoccupation majeure pour notre Région et les communes, qui mérite une solution globale. La situation est devenue intenable dans certains quartiers, comme j'ai pu le constater lors de mon tour des communes. Dans le cadre du plan quinquennal de propreté 2010-2015, j'envisage d'y réserver un axe particulier et de développer un programme couvrant l'ensemble de ce problème.

Il faudra augmenter le nombre de toilettes publiques en Région bruxelloise. Cependant, la question est complexe. En effet, les acteurs concernés sont nombreux. Par ailleurs, le placement de telles installations engendre certaines difficultés et responsabilités, qu'il est nécessaire de considérer au préalable (nettoisement des équipements, surveillance, entretien).

Au niveau du mobilier urbain, l'installation de toilettes publiques relève tantôt des communes (sur les voiries communales), tantôt de la Région (sur les voiries régionales) au travers de l'AED. En tant qu'outil de lutte contre les phénomènes d'insalubrité, son utilisation concerne également l'Agence Bruxelles-Propreté, compétente pour la propreté sur les voiries régionales.

Cette multiplicité des acteurs concernés nécessite de notre part la mise en place d'une politique concertée et globale. Celle-ci doit être menée en

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (in het Frans).- *De problematiek van de openbare toiletten vraagt om een globale aanpak. Het netheidsplan 2010-2015 zal daaraan een belangrijk hoofdstuk wijden.*

*Wij moeten het aantal openbare toiletten in het Gewest verhogen, maar het gaat om een complexe materie. Er zijn heel wat partijen bij betrokken. De plaatsing valt ofwel onder de bevoegdheid van de gemeenten (als het om gemeentewegen gaat) ofwel onder die van het gewest (als het om gewestwegen gaat). Daarnaast is er nog het probleem van de reiniging, het onderhoud en het toezicht.*

*Er is dus nood aan een algemene aanpak, in nauwe samenwerking met de gemeenten, die de situatie in de wijken het best kennen.*

*Het gewest heeft evenwel niet op het toekomstige netheidsplan gewacht. Ik heb de gemeenten meer dan een jaar geleden al voorgesteld om een deel van de middelen van de netheidscontracten aan te wenden voor de plaatsing van openbare toiletten of de aanwerving van personeel voor de reiniging ervan.*

*Tijdens het tweede semester van 2010 zal ik alle gemeenten uitnodigen om samen een algemeen plan uit te werken.*

étroite collaboration avec les communes, qui ont une meilleure connaissance de ce qui se passe dans leurs quartiers.

La Région n'a pas attendu ce futur plan quinquennal de propreté. J'ai déjà proposé il y a plus d'un an aux communes qui le souhaitent d'allouer, via les contrats de propreté, une partie des moyens à l'installation de toilettes publiques ou à l'engagement de personnel pour leur nettoyage. Les autorités régionales sont prêtes à apporter leur soutien, tant opérationnel que financier, à l'installation de tels équipements.

Je souhaite également apporter une solution globale et concertée. Dans ce cadre, j'envisage de réunir au deuxième semestre 2010 toutes les autorités communales qui le souhaitent, pour mettre en oeuvre avec elles un plan d'équipement de toilettes publiques en Région bruxelloise.

Je ne dispose pas de chiffres sur le nombre de toilettes publiques existantes. À ce jour, ce travail n'a jamais été réalisé. Des initiatives positives ont été prises, comme à la rue d'Aerschot à Schaerbeek. De plus, deux communes ont d'ores et déjà décidé d'étudier la possibilité d'installer des toilettes publiques sur leur territoire, à savoir la Ville de Bruxelles et Saint-Gilles.

Un programme global sera mis en oeuvre, qui établira les responsabilités de chacun. Je souhaite une solution globale pour l'ensemble du territoire de la Région bruxelloise. Il en va de la responsabilité de la Région et des communes.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** J'entends bien qu'il n'y a pas de chiffres disponibles. Par ailleurs, il est effectivement très utile d'entreprendre la rédaction d'un plan global. Le plus tôt sera le mieux, mais le second semestre de 2010 n'est pas si loin.

- *L'incident est clos.*

*Ik weet niet hoeveel openbare toiletten er precies bestaan. Er zijn al een aantal positieve initiatieven genomen, zoals in de Aarschotstraat in Schaerbeek. Ook de gemeenten Brussel-Stad en Sint-Gillis zullen de plaatsing van openbare toiletten op hun grondgebied onderzoeken.*

*Ik zal een globaal programma uitwerken, waarin de verantwoordelijkheden van elke partij worden vastgelegd.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *Het is jammer dat er geen cijfers beschikbaar zijn, maar het verheugt mij dat er een globaal plan zal worden opgesteld. Hoe eerder hoe beter.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "le tri sélectif effectué par Bruxelles-Propreté".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme de Groote.

**Mme Julie de Groote.-** Alors que, le 1<sup>er</sup> janvier prochain, le tri des déchets deviendra obligatoire sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, la presse a relayé il y a quelques semaines le témoignage d'un Bruxellois ayant filmé des images assez étonnantes.

Cet homme s'est retrouvé bloqué derrière un camion de Bruxelles-Propreté et a constaté, à sa grande surprise, que le tri sélectif ne semblait pas s'opérer comme il se devrait. L'équipage de ce camion à ordures ne semblait pas trier, comme cela doit normalement être le cas, les sacs bleus des sacs jaunes. À la vision de cette vidéo, il y a en effet de quoi être surpris et interpellé.

Vous avez immédiatement réagi dans la presse et je salue votre demande d'un rapport circonstancié auprès de Bruxelles-Propreté. Nous pensons, nous aussi, qu'il s'agit d'un cas isolé. À l'heure où il convient de sensibiliser la population à la pertinence du tri sélectif, et où la population y semble d'ailleurs particulièrement réceptive, cette vidéo tombe à un très mauvais moment.

L'incident en question, isolé ou pas, pose la question de la formation des agents de Bruxelles-Propreté. Au-delà de la formation standard du personnel au fonctionnement du ramassage, ces agents reçoivent-ils une formation spécifique sur ce qu'il advient du processus de tri et de recyclage, sur la question générale de l'environnement à Bruxelles et du rôle primordial qu'ils jouent quotidiennement en vue d'améliorer la qualité de l'environnement et de la propreté de notre territoire? Ont-ils, par exemple, l'occasion de visiter les centres de tri et de voir sur quoi

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de afvalsortering bij Net Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw de Groote heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).-** *Op 1 januari 2010 wordt het sorteren van afval verplicht in heel het Brussels Gewest. Enkele weken geleden vertoonde de pers echter een filmpje dat een Brusselaar gemaakt had.*

*Deze persoon zat vast achter een vuilniswagen van Net Brussel en stelde vast dat de vuilnismannen de blauwe en de gele zakken niet sorteerden, zoals zou moeten.*

*U hebt onmiddellijk gereageerd in de pers en terecht een gedetailleerd rapport gevraagd van Net Brussel. Dit is allicht een alleenstaand geval, maar het filmpje komt wel erg ongelegen nu we de bevolking moeten warm maken voor het sorteren van afval.*

*Hoe worden de mensen van Net Brussel opgeleid? Krijgen ze een specifieke opleiding over sorteren en recycleren, over de algemene situatie van het Brusselse leefmilieu en de belangrijke rol die zij spelen bij het verbeteren van de levenskwaliteit in Brussel?*

*Welk percentage van het afval dat Net Brussel ophaalt, is niet gesorteerd? Wat betekent dit voor ons sorteerbeleid?*



débouche concrètement leur travail ?

A priori, on peut supposer que les difficultés du tri résident bien plus chez le particulier que dans le ramassage. Disposez-vous de chiffres à cet égard, c'est-à-dire d'un pourcentage du tonnage de déchets non triés qui arrivent à Bruxelles-Propreté ? Quel impact cela représente-t-il au niveau de notre politique de tri ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.-** Mme de Grootte, chaque agent qui entre à Bruxelles-Propreté reçoit une formation via l'École de propreté, véritable centre de formation pour les ouvriers de propreté publique de l'Agence. Dans le programme général, de nombreuses activités relatives aux problématiques environnementales, et plus spécifiquement au tri des déchets et à leur recyclage, sont organisées.

Pour donner quelques exemples, les futurs agents participent entre autres à un atelier déchets au cours duquel sont expliquées les bonnes pratiques en matière de tri des déchets - quels déchets peut-on mettre dans les sacs, quels déchets apporter aux déchetteries, quelles sont les autres collectes sélectives, récupération et réemploi - et le formateur y explique notamment combien la poubelle d'ordures ménagères peut encore maigrir grâce au tri.

Vous l'aviez deviné, Mme de Grootte, une autre étape dans la sensibilisation et l'information des agents est la visite du centre de tri et du centre de compostage. Pendant cette visite, le formateur donne des explications sur la collecte sélective, les procédures en place au centre de tri, le fonctionnement des lignes de tri ainsi que sur le devenir des produits triés.

Des précisions sont également données sur chaque type de déchet : usage, nocivité, recyclage et impact sur l'environnement. Il est aussi prévu la diffusion d'une vidéo éducative expliquant l'itinéraire des différents sacs, blancs, bleus, jaunes et verts.

En plus, des animations plus généralistes, relatives par exemple à l'éco-consommation ou la propreté urbaine sont également organisées au cours du

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (in het Frans).- *Elke agent die bij Net Brussel aan de slag gaat, krijgt een opleiding in de Reinheidsschool van het agentschap. In die opleiding krijgt het sorteren van afval een centrale plaats. In een eerste workshop leren de toekomstige werknemers welk afval in welke zak thuishoort, welk afval naar het containerpark moet worden gebracht, enzovoort. Er wordt daarbij benadrukt dat de witte vuilniszak nog altijd te veel recycleerbaar afval bevat.*

*De opleiding omvat ook een bezoek aan het sorteercentrum en het composteercentrum. Daar krijgen de cursisten informatie over selectieve vuilnisophaling, de werking van het sorteercentrum en de toekomst van het gesorteerde afval.*

*Van elk type afval wordt het gebruik, de schadelijkheid, de recyclageprocedures en de impact op het milieu besproken. De cursisten bekijken een video over de weg die een vuilniszak aflegt, en nemen deel aan workshops over eco-consumptie en openbare netheid in het algemeen.*

*Ofschoon elke agent aan de opleiding deelneemt, wil dat niet zeggen dat hij zich sowieso milieubewust zal gedragen. Het werk van de arbeiders moet dan ook nauwlettend worden gevolgd door de stafmedewerkers van het agentschap. Maar weest u gerust. Er doen zich slechts uitzonderlijk onregelmatigheden voor.*

*Het is inderdaad zo dat niet alle Brusselaars hun sorteergedrag hebben aangepast. Terwijl papier en karton in het algemeen goed worden gesorteerd (slechts 2% afval van een ander type), is dat voor PMD niet het geval (meer dan 30% van het afval hoort niet thuis in de blauwe zak).*

cursus de formation.

En bref, chaque agent est sensibilisé aux problématiques environnementales et au rôle central qu'il joue en la matière. Malheureusement, ceci ne présage pas immanquablement de son comportement sur le terrain. C'est alors le rôle des cadres d'assurer le suivi de la formation et de la qualité du travail des ouvriers de la propreté publique. Il arrive néanmoins que certains dysfonctionnements surviennent, mais rassurez-vous, ceux-ci sont tout à fait marginaux et le tri des déchets est réalisé de manière efficace en Région bruxelloise.

Concernant le comportement des Bruxellois en matière de tri, il est vrai que tout un chacun n'est pas encore sensibilisé à cette problématique. Si les déchets de papiers et cartons sont globalement bien triés, comportant seulement 2% de rebut ou mauvais déchets, il n'en est pas de même pour les déchets PMC, où nous constatons qu'il y a plus de 30% de déchets non recyclables parmi lesquels des emballages, des ravieres en plastique, des pots de yaourt... Chaque fois que je fais une communication sur le tri, je choisis l'exemple du pot de yaourt, car tout le monde pense à tort qu'il peut être mis dans le sac bleu.

Grâce à la mise en œuvre du tri obligatoire à partir du 1<sup>er</sup> janvier, nous allons pouvoir réaliser des avancées significatives au niveau du pourcentage de tri et de bon tri. Les campagnes d'information et de sensibilisation déjà entamées par Bruxelles-Propreté permettront sans aucun doute d'augmenter tant la quantité que la qualité des déchets triés.

Je tiens, à ce titre, à rappeler qu'à mon initiative, nous sommes la seule Région qui ne se soit pas inscrite dans une logique de taxation dans le cadre du tri. En ces temps économiquement difficiles, il nous a semblé important de ne pas toucher les ménages bruxellois au niveau du portefeuille.

Nous avons mis en œuvre une politique ambitieuse pour favoriser le tri, à travers l'information, la sensibilisation des groupes-cibles, des campagnes spécifiques vers les logements sociaux et les commerçants, des incitants matériels avec le présentoir bi-sacs ou encore l'incitant financier avec la différenciation du prix du sac en fonction de sa couleur.

*Vanaf 1 januari wordt sorteren verplicht. Dat moet een aanzienlijke vooruitgang opleveren en ertoe leiden dat meer afval wordt gesorteerd. Het Agentschap Net Brussel organiseert informatiecampagnes opdat er meer en beter wordt gesorteerd.*

*Het Brussels Gewest is het enige waar de vuilniszakken niet duurder worden. In deze moeilijke economische tijden wil ik het de Brusselse gezinnen niet nog moeilijker maken.*

*We hebben een ambitieus beleid uitgestippeld, met allerlei informatiecampagnes om het sorteren te bevorderen.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.**- Il est important de savoir que la formation est complète et que les agents de Bruxelles-Propreté comprennent que leurs gestes quotidiens débouchent sur toute une filière importante.

S'agissant de la difficulté du tri au niveau des ménages, il est effectivement plus facile de trier le papier et les cartons que les emballages destinés au sac bleu. Avez-vous réalisé un toutes-boîtes pour spécifier les choses à ce niveau, avec des exemples concrets ? Cela fait-il partie de vos intentions ?

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.**- Nous préparons une batterie de mesures, dont chacune apportera son lot d'information, de sensibilisation et de prise de conscience dans le chef des ménages. Tous les Bruxellois reçoivent une information précise via le guide du tri. Dans les quartiers qui ne sont pas desservis par "Brussel Deze Week" ou "Le Vlan", nous travaillons avec un opérateur privé qui diffusera l'information à travers un toutes-boîtes.

Nous réfléchissons, en outre, à d'autres idées qui permettront probablement une déclinaison du déchet dans le sac. Toute la difficulté aujourd'hui est que les pictogrammes qui permettent une déclinaison sur le sac de couleur ne se retrouvent pas toujours sur les emballages. Nous tentons d'avoir une discussion, au niveau belge, avec le secteur de l'emballage pour prévoir cette possibilité.

Il faudra mettre en commun les outils, faire en sorte que les sacs soient de la même couleur dans tout le pays, et permettre des déclinaisons pour séparer la municipalité de la Région, etc. Nous essayons d'être créatifs dans notre recherche de moyens qui faciliteront la déclinaison du déchet vers le sac poubelle. Je vous présenterai prochainement des propositions en ce sens.

- *L'incident est clos.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Het is goed dat het opleidingsproces voltooid is en dat de personeelsleden van het Agentschap Net Brussel begrijpen hoe belangrijk hun werk is.*

*Het is inderdaad niet altijd gemakkelijk om te weten welk afval in de blauwe zak moet. Hebt u alle Brusselse gezinnen een informatiefolder bezorgd?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (in het Frans).- *We verspreiden informatie op veel verschillende manieren. Alle Brusselaars krijgen een informatiefolder. In de wijken waar Brussel Deze Week of Vlan niet worden besteld, werken we met een privébedrijf dat de folders bust.*

*We denken na over andere ideeën om sorteren eenvoudiger te maken. Idealiter zou er op alle verpakkingen een pictogram staan waaruit je kunt afleiden in welke zak ze moeten, maar dat is nog niet het geval. We proberen de kwestie op het Belgische niveau te bespreken met de sector.*

*We moeten de zaken stroomlijnen, ervoor zorgen dat de zakken dezelfde kleuren hebben in het hele land enzovoort. We proberen een creatieve oplossing te zoeken. Ik wil binnenkort oplossingen voorstellen.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE M. MOHAMED DAÏF**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "les dispositions d'organisation de la fête du sacrifice Aïd El Adha".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Daïf.

**M. Mohamed Daïf.-** Chaque année, la communauté musulmane célèbre la fête de l'Aïd El Adha, l'une des plus importantes pour elle. Cette année, la fête a eu lieu les 27 et 28 novembre.

Plusieurs communes aident la communauté musulmane lors de ce moment important en organisant l'abattage de moutons au sein d'abattoirs temporaires. Ces trois dernières années, vous avez décidé de soutenir les communes qui mettent sur pied ces sites d'abattage temporaires en leur accordant un subside de 25.000 euros, à condition toutefois que les habitants d'au moins deux communes voisines puissent également se rendre sur ce site.

Quelles sont les communes qui ont organisé un site temporaire ? S'agit-il des mêmes lieux que les années précédentes ? Quel est l'apport de la Région de Bruxelles-Capitale aux communes qui ont organisé l'abattage temporaire de moutons ? Quel est le budget alloué à cette fête ? Comment le budget est-il réparti entre les communes ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'État.-** Comme les années précédentes, j'ai souhaité que nous reconduisions le soutien aux communes organisant sur leur territoire un site d'abattoir temporaire lors de la fête du Sacrifice.

À cette occasion, un subside de 25.000 euros a été alloué à chaque commune organisatrice, pour autant que les infrastructures mises en place puissent accueillir au moins 500 moutons et que

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED DAÏF**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de maatregelen voor de organisatie van het offerfeest Aïd El Adha".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Daïf heeft het woord.

**De heer Mohamed Daïf (in het Frans).-** Elk jaar viert de moslimgemeenschap het offerfeest Aïd El Adha. Dit jaar vond het feest plaats op 27 en 28 november.

*Verschillende gemeenten helpen de moslimgemeenschap door tijdelijke slachthuizen in te richten. De voorbije drie jaar konden de gemeenten rekenen op een geweststeun van 25.000 euro, op voorwaarde dat zij die slachtplaatsen ook openstelden voor de inwoners van minstens twee buurgemeenten.*

*Welke gemeenten hebben dit jaar een tijdelijke slachtplaats ingericht? Ging het om dezelfde plaatsen als de voorgaande jaren? Hoeveel heeft dit feest het gewest in het totaal gekost? Wat was de opsplitsing per gemeente?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).-** Net zoals de vorige jaren heb ik de gemeenten gesteund die in het kader van het offerfeest een tijdelijke slachtplaats organiseerden.

*Zij konden rekenen op een subsidie van 25.000 euro, op voorwaarde dat de capaciteit van de tijdelijke slachtplaats minstens 500 schapen bedroeg en dat zij met minstens twee andere gemeenten samenwerkten, om een zo goed*

chacune de ces communes s'associe à au moins deux autres communes, de manière à offrir ce service à un maximum de Bruxellois et dans l'idée d'avoir une couverture sur un maximum de communes en Région bruxelloise.

Les communes organisatrices ont été les mêmes que l'année dernière et sont au nombre de quatre, à savoir Anderlecht, Bruxelles-Ville, Schaerbeek et Molenbeek. La commune d'Anderlecht a signé une convention avec les communes d'Etterbeek, de Forest, d'Ixelles, de Koekelberg, de Saint-Gilles, et d'Uccle. Elle a donc un partenariat avec six autres communes.

La commune de Schaerbeek a travaillé avec Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert. La Ville de Bruxelles a signé une convention avec les communes d'Evere et Saint-Josse, comme l'année dernière. Et, enfin, la commune de Molenbeek a signé une convention avec des communes présentes aussi dans sa zone de police, à savoir Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren et Jette.

Toutes les communes organisatrices ont, en outre, répondu à la deuxième condition d'octroi de la subvention, à savoir bénéficier d'une capacité d'accueil supérieure à 500 moutons.

En plus de ce subside, les sites d'abattage ont bénéficié de l'évacuation de leurs déchets par l'Agence Bruxelles-Propreté. Cette dernière a pris en charge le ramassage, le transport et le traitement de ces déchets sur ses budgets propres.

D'autre part, l'Agence a également effectué un travail d'information. Elle était chargée de l'impression et de la diffusion de 55.000 dépliants informatifs relatifs aux bonnes pratiques en matière d'abattage et mentionnant les adresses des différents sites temporaires mis à disposition de la population bruxelloise, mais aussi de sites en dehors de la Région bruxelloise. Le budget relatif à cette opération a, lui aussi, été pris en charge par l'Agence.

Cette opération a à nouveau été couronnée de succès. Les abattages se sont globalement bien déroulés et cette initiative a été accueillie avec beaucoup de satisfaction de la part de la communauté musulmane.

*mogelijke dekking van het Brusselse grondgebied te waarborgen.*

*Het ging om dezelfde gemeenten als vorig jaar, namelijk Anderlecht, Brussel-Stad, Schaerbeek en Molenbeek.*

*De gemeente Anderlecht had een overeenkomst gesloten met Etterbeek, Vorst, Elsene, Koekelberg, Sint-Gillis en Ukkel. De gemeente Schaerbeek werkte samen met Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe, de Stad Brussel met Evere en Sint-Joost. De gemeente Molenbeek ten slotte had een overeenkomst met Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren en Jette.*

*Alle slachtplaatsen hadden een capaciteit van meer dan 500 schapen. De twee toekenningsvoorwaarden waren dus vervuld.*

*Daarnaast heeft het Agentschap Net Brussel de inzameling, het transport en de verwerking van het slachtafval ten laste genomen op zijn begroting.*

*Het Agentschap organiseerde ook een informatiecampagne. Er werden 55.000 informatiefolders verspreid met vermelding van de adressen van de tijdelijke slachtplaatsen, zowel binnen als buiten het gewest.*

*Deze operatie was opnieuw een groot succes en is over het algemeen goed verlopen. De moslimgemeenschap is zeer tevreden over dit initiatief.*

*Dankzij dit initiatief is er ook een einde gekomen aan het netheidsprobleem dat vroeger door de thuisvluchten ontstond.*

*Dat is niet alleen de verdienste van de gemeenten, het gewest en het Agentschap Net Brussel, maar ook van de moslimgemeenschap zelf, die inspanningen blijft doen om dit feest op een zo positief mogelijke manier te laten verlopen.*

*Het bewijs hiervan is dat er dit jaar geen enkel incident is geweest en dat er geen negatieve berichtgeving over dit evenement heeft plaatsgehad. Dat is belangrijk, want het is een feest en geen afval- of ander probleem.*

J'en profite également pour signaler que cette campagne a permis de résoudre de manière efficace les problèmes de propreté qu'engendraient auparavant les abattages à domicile.

Il faut réellement remercier les communes organisatrices de l'événement, ainsi que les efforts de la Région et de l'Agence Bruxelles-Propreté, et enfin la communauté musulmane qui, chaque année, continue à faire un effort pour vivre cet événement de la manière la plus positive possible.

J'en veux pour preuve que cette année il n'y a eu aucun incident, ni communication négative à l'occasion de cet événement. C'est cela qui importe, car c'est une fête et pas un problème, de gestion de déchets ou autre. C'est encourageant pour l'avenir.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Daïf.

**M. Mohamed Daïf.**- J'espère que les subsides seront plus généreux l'année prochaine.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,**

**concernant "le centre de tri à Forest".**

**Mme la présidente.**- En l'absence de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Daïf heeft het woord.

**De heer Mohamed Daïf** (*in het Frans*).- *Hopelijk zijn de subsidies volgend jaar ruimer.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "het sorteercentrum in Vorst".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.